

N° 4807.

**GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD
ET PORTUGAL**

**Echange de notes relatif à la délimitation de
la frontière entre la Rhodésie du Sud et
l'Afrique-Orientale portugaise. Londres, le
29 octobre 1940.**

*Textes officiels anglais et portugais communiqués par le secrétaire d'Etat aux
Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement
a eu lieu le 11 décembre 1941.*

**GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
AND PORTUGAL**

**Exchange of Notes regarding the Delimitation
of the Southern Rhodesia-Portuguese East
Africa Frontier. London, October 29th, 1940.**

*English and Portuguese official texts communicated by His Majesty's Secretary
of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration took place
December 11th, 1941.*

No. 4807. — EXCHANGE OF NOTES¹ BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE PORTUGUESE GOVERNMENT REGARDING THE DELIMITATION OF THE SOUTHERN RHODESIA-PORTUGUESE EAST AFRICA FRONTIER. LONDON, OCTOBER 29TH, 1940.

I. VISCOUNT HALIFAX TO DR. A. R. DE STTAU MONTEIRO.

FOREIGN OFFICE.

YOUR EXCELLENCY,

October 29th, 1940.

I have the honour to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, having considered the reports of the Commissioners appointed by the Portuguese Government and the Government of Southern Rhodesia to investigate and arrange certain matters affecting the frontier between Portuguese East Africa and Southern Rhodesia, are prepared to enter into an agreement with the Portuguese Government to confirm the findings of the Commissioners in the following terms :

(1) The Government of the United Kingdom and the Portuguese Government approve the findings of the said Commissioners as set forth in the English and Portuguese texts of the Reports numbered I to X, with the accompanying maps and lists of co-ordinates which together form the annex² to the present agreement.

(2) In particular, and notwithstanding anything contained in an agreement concluded on the 3rd June, 1907, relating to the section of the boundary lying between the River Limpopo and the River Sabi, as provisionally demarcated by Mr. Atherstone and Colonel Serrano, the contracting Governments agree that the boundary line in this section shall be defined by a series of straight lines joining consecutive beacons numbered 1 to 34 erected at the points defined in paragraph 6 of Chapter III of Report No. II annexed hereto³.

(3) Notwithstanding anything contained in the agreement signed at Macequece on the 15th December, 1898, regarding the demarcation of that section of the boundary which lies between the River Honde and the River Sabi, the contracting Governments accept as constituting the boundary :

(a) In the sections between the Honde River and beacon No. 22 and between beacon No. 39 and beacon No. 96, the line defined in the Commissioners' Report No. X annexed hereto⁴ ;

(b) In the section between beacon No. 22 and beacon No. 39, the line defined in the Commissioners' Report No. VI annexed hereto⁵ ;

(c) In the section between Beacon No. 96 and Beacon No. 107, the line defined in the Commissioners' Report No. V annexed hereto⁶.

¹ Came into force October 29th, 1940.

² Extracts only printed.

³ See Extract No. 1.

⁴ See Extract No. 2.

⁵ See Extract No. 3.

⁶ See Extract No. 4.

(4) The contracting Governments agree that the boundary lines (*a*) between beacon No. 107 and the Sabi River, (*b*) between the Sabi River and beacon No. 34 (the most northerly beacon of the section of the boundary between the Limpopo River and the Sabi River), and (*c*) between beacon No. 1 (the most southerly beacon of the section of the boundary between the Limpopo and Sabi Rivers) and the Thalweg of the Limpopo River shall be defined in the manner recommended in paragraph 6 of the Commissioners' Report No. X annexed hereto¹.

(5) That the position of the boundary shall be as indicated on the ground by the permanent marks set up by the Joint Commission of 1932 to 1937, whether or not the actual positions of such marks agree with their calculated geographical co-ordinates, if any. Should any marks disappear, their positions should be re-established by reference to the values of their rectangular co-ordinates or angles and distances from adjoining pillars.

(6) The map on the scale of 1:250,000² annexed to the enclosed volume for the purpose of illustrating the boundary is adopted by the contracting Governments in lieu of the maps on the scales of 1:200,000 and 1:100,000 respectively recommended by the Boundary Commissioners on page 59 (Report No. VI) and page 86 (Report No. X) of the annexed volume.

2. If the Portuguese Government are likewise prepared to confirm the findings of the Boundary Commissioners as set forth above, I have the honour to suggest that this present note and your Excellency's reply in similar terms be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall take effect this day.

I have, etc.

HALIFAX.

EXTRACT NO. I.

Section between River Limpopo and River Sabi.

Beacons		Rectangular Co-ordinates		Geographical Co-ordinates			
		X	Y	Latitude S "	Longitude E "		
	Pafuri	—	8401.98	—	21 12.44	22 25 25	31 18 27
	No. 1	—	7312.02	—	1838.35	22 25 05	31 19 00
	No. 2	—	5687.52	—	1429.94	22 24 35	31 19 49
	No. 3	—	2435.31	—	612.24	22 23 36	31 21 27
[F. 19]	No. 4		0		0	22 22 51	31 22 40
	No. 5	+	1532.08	—	0.73	22 22 14	31 23 16
	No. 6	+	3889.08	—	1.42	22 21 17	31 24 12
[F. 17]	No. 7	+	5793.23	—	2.03	22 20 32	31 24 57
	No. 8	+	13742.34	—	4.00	22 17 21	31 28 04
	No. 9	+	15873.46	—	4.52	22 16 30	31 28 55
	No. 10	+	21980.70	—	6.30	22 14 03	31 31 19
[F. 15]	No. 11	+	33241.19	—	10.09	22 09 33	31 35 44
	No. 12	+	38948.65	—	11.46	22 07 16	31 37 58
[F. 14]	No. 13	+	41439.35	—	12.00	22 06 17	31 38 57
	No. 14	+	46439.33	—	12.61	22 04 17	31 40 54
	No. 15	+	49688.38	—	13.11	22 02 59	31 42 11
	No. 16	+	53958.83	—	13.62	22 01 16	31 43 51
	No. 17	+	60095.90	—	14.29	21 58 49	31 46 15
	No. 18	+	64149.67	—	14.69	21 57 11	31 47 51
	No. 19	+	70459.49	—	15.16	21 54 40	31 50 19
	No. 20	+	77260.06	—	15.75	21 51 56	31 52 58

¹ See Extract No. 5.

² Note by the Secretariat. — The reproduction of the map in the present volume is on a smaller scale.

Beacons	Rectangular Co-ordinates		Geographical Co-ordinates	
	X	Y	Latitude ° ' "	Longitude ° ' "
[F. 10] No. 21	+ 79604.83	— 15.92	21 51 00	31 53 53
[F. 9] No. 22	+ 88413.20	— 14.55	21 47 28	31 57 20
[F. 8] No. 23	+ 94952.86	— 13.81	21 44 51	31 59 53
No. 24	+ 99486.87	— 12.68	21 43 02	32 01 39
[F. 7] No. 25			21 41 11	32 03 27
No. 26	+ 106155.38	— 11.16	21 40 21	32 04 15
[F. 6] No. 27	+ 114775.35	— 10.12	21 36 54	32 07 37
No. 28	+ 120536.83	— 8.68	21 34 36	32 09 51
[F. 4] No. 29	+ 133731.97	— 5.45	21 29 18	32 15 00
No. 30	+ 139244.11	— 4.00	21 27 05	32 17 08
[F. 3] No. 31	+ 143770.19	— 2.74	21 25 16	32 18 54
No. 32	+ 152718.52	— 1.08	21 21 40	32 22 22
[F. 2] No. 33	+ 156128.69	— 0.40	21 20 18	32 23 42
[F. 1] No. 34	+ 158808.46	— 0	21 19 13	32 24 44
No. 4 — No. 34 = 222° 31' 28". No. 34 — No. 4 = 42° 08' 22".				

EXTRACT No. 2.

Section between the Honde River and Beacon No. 22.

Beacon No. 1 was placed at a point 43 metres from the junction of the waterways (Thalwege) of the Rivers Honde and Garura. The Azimuth from the junction to beacon No. 1 is 38° reckoned from True South.

The Commissioners agree that for the future the frontier along this section shall run from the junction of the waterway (Thalweg) of the Rivers Honde and Garura in a straight line to beacon No. 1, and from beacon No. 1 to beacon No. 22 the frontier will be defined by straight lines joining consecutive beacons even where the 1898-1899 agreement stated that the frontier should follow the watershed.

Section between Beacon No. 39 and Beacon No. 96.

From beacon No. 39 to beacon No. 74 the frontier shall follow the straight lines between consecutive beacons ;

From beacon No. 74 to beacon No. 75 the frontier shall follow the Thalweg of the Haroni River ;

From beacon No. 75 to beacon No. 76 the frontier shall follow the Thalweg of the Lusitu River ;

From beacon No. 76 to beacon No. 96 the frontier shall be defined by straight lines between consecutive beacons.

A full list of the angles and distances agreed upon follows :

Beacons	Angles	Distances	Beacons	Angles	Distances
	° ' "	Metres		° ' "	Metres
Confl.					
No. 1	262 14.8	43.2	7D.	154 46.3	935.5
No. 2	109 18.0	3,957.4	7E.	226 33.3	400.0
2A.	190 39.0	472.0	7F.	168 20.2	404.6
2B.	209 10.7	2,865.2	7G.	165 57.4	944.5
2C.	212 02.0	266.3	7H.	163 28.6	1,299.1
No. 3	178 18.8	382.5	7I.	222 48.3	363.5
3A.	205 06.0	766.2	7J.	89 42.5	916.0
No. 4	110 04.1	1,426.5	7K.	274 00.3	661.1
4A.	204 15.0	1,705.8	7L.	139 24.8	276.3
No. 5	195 14.7	2,266.5	7M.	180 47.8	1,090.9
No. 6	176 59.0	4,613.5	7N.	165 26.6	324.1
No. 7	138 51.5	3,769.1	No. 8	125 48.3	711.0
7A.	116 12.0	2,289.6	8A.	226 20.0	160.1
7B.	246 11.5	520.6	8B.	216 12.8	652.7
7C.	164 58.8	1,838.0	8C.	127 35.5	430.6

Beacons	Angles	Distances	Beacons	Angles	Distances
No.		Metres	No.		Metres
No. 9	176	16.1	No. 18	221	11.0
9A	179	02.9	18A	198	54.7
9B	118	10.1	18B	200	33.3
9C	181	23.9	18C	93	00.0
9D	196	44.6	18D	177	45.3
9E	179	04.8	18E	196	41.2
No. 10	180	15.8	18F	211	38.5
10A	179	55.6	18G	188	18.3
10B	179	58.3	No. 19	163	56.7
No. 11	219	15.9	19A	181	12.5
11A	180	04.3	19B	173	28.7
11B	179	57.8	19C	163	30.2
11C	180	00.5	19D	210	45.8
No. 12	179	22.3	19E	153	36.1
12B	229	06.7	No. 20	163	06.6
12C	163	52.8	20A	128	42.8
12D	188	06.2	No. 21	256	13.2
12E	142	44.0	21A	126	54.8
12F	222	02.7	21B	217	33.7
12G	173	56.4	21C	193	27.8
No. 13	135	18.2	21D	183	11.2
13A	211	53.2	21E	177	00.8
13B	129	55.7	No. 22	49	20.2
13C	217	56.3	No. 39	143	11.7
13D	148	05.2	39A	182	19.3
No. 14	236	36.5	39B	198	31.8
14A	156	00.0	39C	157	02.7
14B	205	36.6	No. 40	207	33.2
14C	179	22.8	40A	180	00.0
14D	207	42.0	40B	180	00.0
No. 15	117	53.7	No. 41	115	58.8
15A	194	50.6	41A	179	01.3
15B	109	55.4	No. 42	260	35.9
15C	155	16.3	42A	135	41.6
15D	174	28.6	42B	226	10.6
15E	274	21.4	No. 43	138	57.1
15F	198	37.1	43A	180	00.0
No. 16	196	15.5	No. 44	146	43.5
16A	136	38.5	No. 45	209	28.6
16B	265	35.8	45A	156	03.5
16C	114	35.8	No. 46	177	09.0
16D	201	35.8	46A	195	00.5
16E	148	48.7	No. 47	150	16.1
16F	103	17.5	47A	291	42.7
16G	256	03.9	No. 48	164	29.3
16H	184	35.8	48A	162	12.4
16I	183	51.1	No. 49	217	05.4
16J	197	33.7	49A	112	09.2
16K	190	24.4	No. 50	216	24.7
16L	148	45.1	50A	164	10.0
16M	210	09.8	50B	161	09.0
16N	186	15.7	50C	213	23.2
16O	144	49.6	No. 51	169	29.6
16P	201	48.8	51A	214	54.5
No. 17	261	25.0	51B	224	14.1
17A	156	49.5	No. 52	166	31.7
17B	195	00.2	52A	198	59.8
17C	147	07.3	52B	213	47.1
17D	267	12.3	52C	148	00.8
17E	94	53.5			

Beacons	Angles	Distances	Beacons	Angles	Distances
	°	Metres		°	Metres
No. 52D.	229	18.1	No. 70	127	26.0
No. 53	98	15.9	No. 71	99	31.0
53A.	101	40.6	71A.	201	48.5
53B.	185	35.8	No. 72	165	40.7
53C.	190	01.8	72A.	183	51.6
No. 53D.	205	36.0	No. 73	188	50.2
No. 54	253	34.1	73A.	185	18.2
54A.	108	11.1	No. 74	181	27.7
54B.	225	10.1	No. 75	90	08.0
No. 55	111	03.8	No. 76	243	06.6
No. 56	165	26.3	76A.	222	49.7
56A.	202	15.2	76B.	197	57.9
56B.	136	27.6	No. 77	51	53.5
No. 57	254	19.7	No. 78	218	32.4
57A.	205	14.0	78A.	128	55.9
57B.	110	48.8	No. 79	105	04.3
No. 58	130	17.2	No. 80	277	13.0
58A.	182	15.8	80A.	210	15.0
58B.	242	24.5	80B.	233	25.5
58C.	114	19.6	80C.	156	00.0
58D.	206	37.4	No. 81	201	55.2
No. 59	197	42.8	81A.	133	42.1
59A.	202	39.5	81B.	265	30.5
59B.	230	40.4	No. 82	103	46.9
No. 60	160	01.8	No. 83	241	56.6
60A.	138	44.1	No. 84	166	16.5
60B.	220	59.1	84A.	170	32.5
60C.	209	06.8	No. 85	92	53.6
No. 61	159	01.2	No. 86	195	19.9
61A.	121	35.8	86A.	253	22.5
61B.	268	33.6	86B.	166	17.9
No. 62	168	20.7	No. 87	232	20.5
62A.	149	47.3	87A.	276	13.5
No. 63	177	06.3	No. 88	99	44.5
63A.	189	10.0	88A.	105	49.4
63B.	186	59.6	No. 89	159	48.0
No. 64	202	54.8	89A.	219	14.3
No. 65	158	35.8	89B.	232	17.7
65A.	90	12.6	No. 90	82	31.4
65B.	155	44.4	No. 91	172	46.5
No. 66	135	06.5	No. 92	230	50.6
No. 67	221	54.4	92A.	136	42.4
No. 68	240	37.9	No. 93	177	50.9
No. 69	165	13.9	No. 94	188	15.2
69A.	231	13.3	94A.	180	00.0
69B.	131	23.6	No. 95	180	18.7
69C.	211	58.3	95B.	180	00.1
69D.	155	37.6	No. 96	120	38.5
69E.	244	09.4			

EXTRACT No. 3.

Section between Beacon No. 22 and Beacon No. 39.

The frontier between beacons No. 22 and No. 39 will be defined by the straight lines joining consecutive beacons even in those places where the 1898-1899 agreement stated that the frontier should follow the watershed.

A list of all the beacons on this section of the frontier, showing the distance between the beacons and the angle at each beacon, follows herewith :

Beacons	Angles, °	Distances Metres	Beacons	Angles, °	Distances Metres
No. 22					
22A.	223 20.5	220.6	No. 27A.	179 57.9	331.4
22B.	241 48.7	251.4	No. 28	180 01.2	1,110.4
22C.	198 36.2	327.5	28B.	180 00.6	445.4
22D.	193 21.8	304.3	28C.	179 56.7	1,036.9
22E.	107 43.0	306.2	28D.	180 03.3	477.2
22F.	217 14.4	144.5	28E.	179 56.6	632.7
No. 23	166 05.2	222.0	No. 29	174 24.6	475.4
23A.	237 55.5	225.3	29A.	180 00.1	631.8
23B.	147 44.4	323.8	29B.	179 58.5	389.7
23C.	188 12.1	276.9	No. 30	179 58.6	1,734.3
23D.	207 24.8	252.7	No. 31	180 06.4	468.2
23E.	128 14.5	300.9	31A.	180 00.2	918.8
23F.	260 51.8	356.7	No. 32	260 16.6	1,288.5
23G.	136 03.2	127.8	32A.	179 59.7	2,434.9
23H.	185 27.8	498.0	32B.	180 00.5	1,374.6
23 I.	150 50.2	126.1	32C.	179 59.9	1,323.2
No. 24	265 04.7	275.4	No. 33	262 55.9	1,078.3
24A.	160 03.6	158.7	33A.	105 35.2	866.1
24B.	151 36.8	442.4	No. 34	172 10.4	860.6
24C.	165 03.2	224.0	34A.	158 29.3	1,614.3
No. 25	89 35.4	326.0	34B.	217 22.0	470.9
25A.	148 09.0	349.2	No. 35	174 44.8	1,680.6
25B.	199 06.0	318.3	35A.	186 56.1	1,140.7
25C.	218 09.4	199.3	No. 36	129 40.2	1,084.3
25D.	142 54.8	105.7	36A.	143 14.5	445.8
25E.	164 57.5	291.9	36B.	170 07.9	341.5
25F.	222 05.0	116.9	No. 37	174 18.0	1,367.0
No. 26	163 27.2	253.4	37A.	180 00.3	2,041.0
26A.	159 50.8	234.7	No. 38	220 44.0	2,056.3
26B.	187 29.9	426.5	38A.	167 26.9	750.6
26C.	194 02.9	671.3	38B.	271 33.5	1,294.5
26D.	161 13.0	602.1	38C.	141 42.5	713.2
26E.	170 29.8	618.3	38D.	93 06.8	885.8
26F.	168 43.5	272.2	38E.	205 20.4	1,391.5
No. 27	297 48.7	385.8	38F.	160 20.8	1,926.5
			No. 39		286.0

EXTRACT No. 4.

Section between Beacon No. 96 and Beacon No. 107.

The present Commission considers that the frontier is now definitely fixed between beacon No. 96 and the Sabi River (beacon No. 107), and proposes that the line runs as follows : From beacon No. 96 to beacon No. 100 the boundary follows the straight line from each of those beacons to the one next to it. From beacon No. 100 to beacon No. 100A the boundary follows the Thalweg of the River Nyamgamba (Inhangamba). From beacon No. 100A to beacon No. 106 the boundary follows the straight line from each of these beacons to the one next to it. From beacon No. 106 to beacon No. 106A the boundary follows the Thalweg of the Rupembi (Pembu) River. From beacon No. 106A to beacon No. 107 the boundary follows the straight line from each of these beacons to the one next to it.

The mean values of the angles and distances are as follows :

Beacons	Angles, °	Distances in Metres	Line of Frontier
No. 96			
No. 97	178 55.4	6,155.8	} Straight lines between beacons.
No. 98	136 42.6	4,474.2	
No. 99	196 37.6	6,481.2	
No. 100	121 43.7	1,384.8	} River Nyamgamba.
100A.	130 39.3	12,164.8	

Beacons	Angles	Distances in Metres	Line of Frontier
No. 101	269 02.9	385.9	} Straight lines between beacons.
No. 102	131 09.1	964.6	
No. 103	171 29.1	10,698.5	
103A.	180 00.0	7,030.7	
No. 104	214 29.9	3,737.3	
104A.	180 00.0	2,635.1	
104B.	180 00.0	3,870.3	
No. 105N.	197 26.1	3,222.5	
105A.	180 00.0	7,156.8	
105B.	180 00.0	1,629.9	
No. 106	121 13.4	8,679.5	} River Rupembi.
106A.	165 34.5	16,283.5	
106B.	179 48.6	5,671.2	
No. 107		3,089.4	} Straight lines between beacons.

EXTRACT No. 5.

Section between Beacon No. 107 and the Rivers Sabi and Limpopo.

Starting at a point where the prolongation of the straight line from beacon No. 106B to beacon No. 107 strikes the Thalweg of the Sabi River, the boundary shall follow the Thalweg of the Sabi River to a point at the junction of the Rivers Sabi and Lundi, where the prolongation of the straight line from beacon No. 33 to beacon No. 34 strikes the Thalweg of the Sabi River, and from this point in a straight line to beacon No. 34. From beacon No. 34 to beacon No. 1 on the Limpopo River the frontier shall be defined by straight lines joining consecutive beacons, and from beacon No. 1 to a point where the prolongation of the straight line from beacon No. 2 to beacon No. 1 strikes the Thalweg of the Limpopo River.

TEXTE PORTUGAIS. — PORTUGUESE TEXT.

II. DR. A. R. DE STAU MONTEIRO TO VISCOUNT HALIFAX.

EMBAIXADA DE PORTUGAL.

MY LORD,

29 de outubro de 1940.

Tenho a honra de acusar a recepção da nota de Vossa Excelencia desta data e de comunicar a Vossa Excelencia que o Governo da República Portuguesa, tendo examinado as actas dos Comissários designados pelo Governo Português e pelo Governo da Rhodésia do Sul para investigar e resolver certos assuntos que dizem respeito á fronteira entre a Africa Oriental Portuguesa e a Rhodésia do Sul, está disposto a entrar em acôrdo com o Governo de Sua Magestade Britânica para a aprovação das resoluções tomadas por aquêles Comissários, nos termos seguintes :

(1) O Governo da República Portuguesa e o Governo do Reino Unido aprovam as resoluções dos ditos Comissários constantes dos textos português e inglês das actas numeradas de I a X, mapas que as acompanham e relações de coordenadas, que conjuntamente constituem o anexo do presente acôrdo.

(2) Em especial e não obstante o que se contém num acôrdo concluído em 3 de junho de 1907 relativamente á secção da fronteira compreendida entre os rios Limpôpo e Save provisoriamente demarcada pelo Coronel Serrano e Mr. Atherstone, os Governos interessados concordam em que a fronteira nesta região seja definida por uma série de linhas rectas, ligando os marcos consecutivos, numerados de 1 a 34, construídos nos pontos definidos no paragrafo 6 do capitulo III da acta No. II, aqui apensa.

(3) Não obstante o que se contém no acôrdo assinado em Macequece em 15 de dezembro de 1898 relativamente á demarcação da secção da fronteira situada entre os rios Honde e Save, os Governos interessados aceitam que a fronteira seja assim delimitada :

(a) Nas secções entre o rio Honde e o marco No. 22 e entre os marcos Nos. 39 e 96, pela linha definida na acta No. X dos Commissários, apensa ;

(b) Na secção entre os marcos Nos. 22 e 39, pela linha definida na acta No. VI, apensa ;

(c) Na secção compreendida entre os Nos. 96 e 107, pela linha definida na acta No. V, apensa.

(4) Os Governos interessados concordam em que as linhas da fronteira (a) entre o marco No. 107 e o rio Save, (b) entre o rio Save e o marco No. 34 (o marco mais ao norte na secção da fronteira entre os rios Limpôpo e Save) e (c) entre o marco No. 1 (o mais ao sul na secção da fronteira entre os rios Limpôpo e Save) e o thalweg do rio Limpôpo, sejam definidas conforme a descrição feita no paragrafo 6 da acta No. X, apensa.

(5) Que a situação da fronteira seja a indicada no terreno pelos marcos construídos pela Comissão mixta de 1932 a 1937, quer a posição destes marcos concorde quer não com as coordenadas geográficas que tenham sido determinadas. Se algum marco desaparecer, será restabelecido por intermédio das suas coordenadas rectangulares ou por angulos e distancias aos pilares contíguos.

(6) O mapa na escala de 1 : 250.000 anexo ao volume apenso com o fim de mostrar o traçado da fronteira, é adoptado pelos Governos interessados em logar dos mapas na escala de 1 : 200.000 e 1 : 100.000 recomendados pelos Commissários na página 59 (acta No. VI) e página 68 (acta No. X) do volume apenso.

A nota de Vossa Excelencia a que respondo e a presente nota em termos semelhantes serão consideradas como estabelecendo a acôrdo entre os dois Governos, que entrará em vigor nesta data.

Aproveito, etc.

Armindo MONTEIRO.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

PORTUGUESE EMBASSY.

MY LORD,

October 29th, 1940.

I have the honour to acknowledge receipt of your Excellency's note of to-day's date, and to inform you that the Government of the Portuguese Republic, having considered the reports of the Commissioners appointed by the Portuguese Government and the Government of Southern Rhodesia to investigate and arrange certain matters affecting the frontier between Portuguese East Africa and Southern Rhodesia, are prepared to enter into an agreement with His Britannic Majesty's Government to confirm the findings of the Commissioners in the following terms :

(As in No. I.)

2. Your Excellency's note to which I reply and the present note in similar terms shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall take effect this day.

I avail, etc.

Armindo MONTEIRO.

¹ Traduction du Foreign Office de Sa Majesté britannique.

¹ Translation of His Britannic Majesty's Foreign Office.

REPLACE
MAPS
AS

PAGE: 268A

PAGE 268 B.